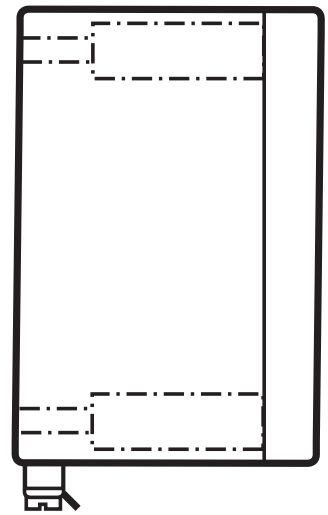
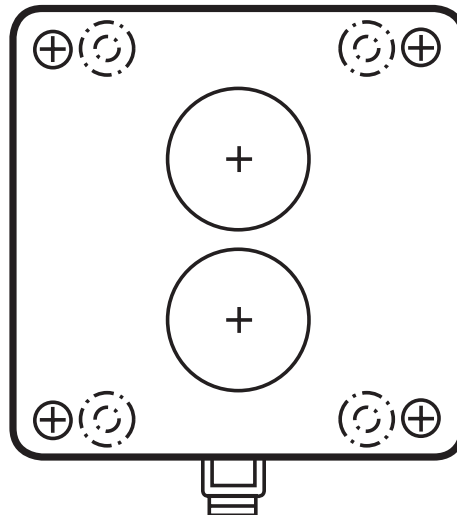


Explosiongeschützte Steuergeräte GHG 413/414  
aus Aluminium und Edelstahl

Explosion protected control units GHG 413/414  
made of aluminium and stainless steel

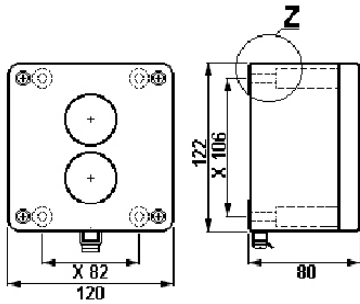
Boîtes de commande GHG 413/414 en aluminium  
et acier inoxydable pour atmosphères explosives



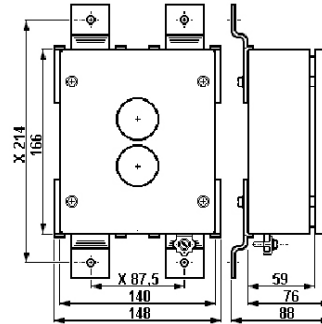
GHG 410 7001 P0002 D/GB/F (e)

Maßbilder Steuergeräte  
 Dimensions control units  
 Dimensions boites de commande

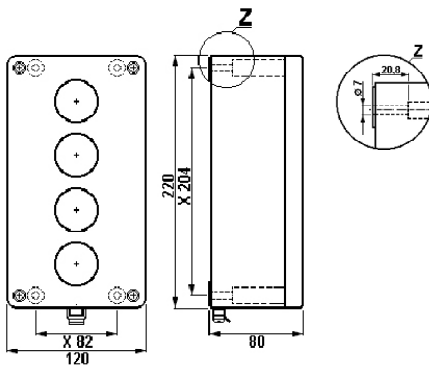
Aluminium GHG 413 84..



Edelstahl/Stainl.steel/acier inoxydable  
 GHG 414 .1..



Aluminium GHG 413 85..



Edelstahl/Stainl.steel/acier inoxydable  
 GHG 414 .2..

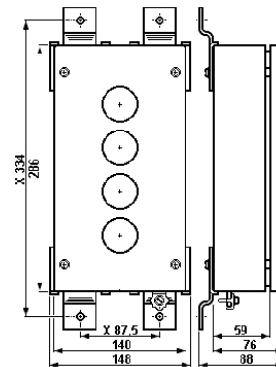
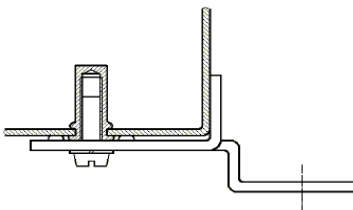


Bild 1 / Fig. 1  
 Wandbefestigungslasche  
 Wall mounting bracket  
 Patte de fixation murale



Schraube / Screw / Vis M6x16  
 Federring / lock washer / Rondelle à éventail

Bild 2 Montage der Wandbefestigungslasche  
 Fig. 2 Mounting the wall mounting bracket  
 Fig. 2 Montage de la patte de fixation murale



Montage unten  
 Mounting at bottom  
 Montage face inférieure

## 1 Technische Angaben

ATEX EG-Baumusterprüfbescheinigung:		PTB 00 ATEX 3117	
Gerätekenzeichnung nach 2014/34/EU und der Normenreihe EN 60079			
Gas:	⊕	II 2 G Ex e mb IIC T6 Gb	
	⊕	II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb	
	⊕	II 2 G Ex d e mb IIC T6 Gb	
	⊕	II 2 G Ex d e mb IIC T6 Gb	
Staub:	⊕	II 2 D Ex tb IIIC T80 °C Db	
IECEX Konformitätsbescheinigung:		IECEX BKI 04.0003	
Gerätekenzeichnung der Normenreihe IEC 60079			
Gas:		Ex e IIC T6	
		Ex e ib IIC T6	
		Ex d e IIC T6	
		Ex d e ib IIC T6	
Bemessungsspannung:		bis max. 690 V	
Bemessungsstrom:		max. 16 A	
Zulässige Umgebungstemperatur: (Abweichende Temperaturen sind bei Sonderversionen möglich)		-20 °C ... + 40 °C	
Zul. Lagertemperatur in Originalverpackung:		-20 °C ... + 40 °C	
Schutzart nach EN/IEC 60529:		IP 66	
		IP 65 mit Messinstrument, Doppeldrucktaster	
Schutzklasse nach EN/IEC 61140:		I- wird von den Steuergeräten erfüllt.	
PE- Anschlussklemmen:		2 x 4 mm <sup>2</sup>	
Leitungseinführung:		laut Auftrag, im Rahmen der Bescheinigung	
Leergewicht:		Aluminium	Edelstahl
Steuergerät		GHG 413 84.	GHG 414 .1.
Steuergerät		GHG 413 85.	GHG 413 85.
		ca. 0,85 kg	ca. 1,40 kg
		ca. 1,40 kg	ca. 2,10 kg

## 2 Sicherheitshinweise



**Achtung! Diese Anlage zur Betriebsanleitung darf nur zusammen mit der Originalanleitung "GHG 410 7001 P0001" verwendet werden.**

**Die Steuergeräte GHG 413 aus Aluminium und GHG 414 aus Edelstahl sind nicht für Zone 0 geeignet.**

**Beachten Sie die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.**

## 3 Verwendungsbereich

Die Steuergeräte GHG 413 / GHG 414 sind zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, 2 gemäß EN/IEC 60079-10-1 geeignet!

Die eingesetzten Gehäusematerialien einschließlich der außenliegenden Metallteile bestehen aus hochwertigen Werkstoffen, die einen anwendungsgerechten Korrosionsschutz und Chemikalienresistenz in "normaler Industriemosphäre" gewährleisten:

- Aluminium
- schlagfestes Polyamid
- Edelstahl AISI 316 L.

## 4 Verwendung / Eigenschaften

Die Steuergeräte GHG 413 / GHG 414 dienen zur Vor-Ort-Steuerung elektrischer Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen.

## 5 Montage

Zur Montage der Aluminium Steuergeräte muss der Gehäusedeckel entfernt werden.

Die Montage der Wandbefestigungslaschen an den Edelstahlsteuergeräten erfolgt wie in Bild 1 + 2 dargestellt.

Die Steuergeräte dürfen bei der Direktmontage an der Wand nur an den vorgesehenen Befestigungspunkten eben aufliegen und müssen mit mindestens zwei Schrauben diagonal befestigt werden.

Die gewählte Schraube muss der Befestigungsöffnung angepasst sein (siehe Maßbild).

Von außen herangeführte PE-Leitungen sind auf die dafür vorgesehene PE-Klemme am Gehäuse anzuschließen. Der max. Anschlussquerschnitt beträgt 6 mm<sup>2</sup>.

## 1 Technical data

EU-Type Examination Certificate:	⊕ II 2 G Ex d e ib m II CT6			
Marking acc. to 2014/34/EU and standard series EN 60079	gas:	⊕ II 2 G Ex e mb IIC T6 Gb ⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb ⊕ II 2 G Ex d e mb IIC T6 Gb ⊕ II 2 G Ex d e mb IIC T6 Gb		
	dust:	⊕ II 2 D Ex tb IIIC T80 °C Db		
IECEX Certificate of Conformity:	IECEX BKI 04.0003			
Category of application and standard series IEC 60079:	gas:	Ex e IIC T6 Ex e ib IIC T6 Ex d e IIC T6 Ex d e ib IIC T6		
Rated voltage:	up to 690 V			
Rated current:	max. 16 A			
Permissible ambient temperature:	-20 °C ... + 40 °C			
Deviating temperatures possible with special versions.				
Perm.storage temperature in original packing:	-20 °C ... + 40 °C			
Protection category acc. to IEC/EN 60529 :	IP 66			
	IP 65 Measuring instrument, double push button			
Insulation class acc. to IEC/EN 61140:	I- control units fulfil this requirement			
PE- terminal:	2 x 4 mm <sup>2</sup>			
Cable entries:	acc. to customer's specification and as certified			
Empty weight:	Aluminium	Stainless steel	Aluminium	Stainless steel
Control unit	GHG 413 84.	GHG 414 .1.	approx. 0.85 kg	approx. 1.40 kg
Control unit	GHG 413 85.	GHG 414 .2.	approx. 1.40 kg	approx. 2.10 kg

## 2 Safety instructions



**Attention!** This "Annex to operating instructions" is only for use with the original operating instructions "GHG 410 7001 P0001".

**The aluminium control units GHG 413 and stainless steel control units GHG 414 are not suitable for zone 0 hazardous areas.**

**Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents.**

## 3 Field of application

The control units GHG 413 / GHG 414 are suitable for use in zone 1, 2 and hazardous areas acc. to IEC/EN 60079-10-1.

The enclosure materials employed, including the exterior metal parts, are made of high-quality materials which ensure a corrosion protection and resistance to chemical substances corresponding to the requirements in a "normal industrial atmosphere":

- aluminium
- impact resistant polyamide
- special steel AISI 316 L.

## 4 Application / Properties

The control units GHG 413 / GHG 414 are designed for the local control of electrical installations in explosive atmospheres.

## 5 Mounting

The enclosure cover must be removed to mount the aluminium control units.

Mounting the wall mounting brackets onto the stainless steel control units is done as per fig. 1 + 2.

When being mounted directly onto a wall, the control units shall rest evenly only at the fastening points provided for them and shall be fixed with minimum two screws diagonally.

The chosen screw shall match the fastening hole (see dimensional drawing).

PE conductors fed from outside are to be connected to the PE terminal provided on the enclosure. The max. cross section is 6 mm<sup>2</sup>.

## 1 Caractéristiques techniques

UE-Certificat de Conformité:	PTB 00 ATEX 3117			
Marquage selon 2014/34/UE et directive la série standard EN 60079	gaz:	Ⓜ II 2 G Ex e mb IIC T6 Gb Ⓜ II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb Ⓜ II 2 G Ex d e mb IIC T6 Gb Ⓜ II 2 G Ex d e mb IIC T6 Gb poussière: Ⓜ II 2 D Ex tb IIIC T80 °C Db		
IECEX Certificat de Conformité:	IECEX BKI 04.0003			
Marquage selon et directive la série standard IEC 60079:	gaz:	Ex e IIC T6 Ex e ib IIC T6 Ex d e IIC T6 Ex d e ib IIC T6		
Tension nominale:	jusqu'à 690 V			
Courant nominal:	16 A au maxi			
Température ambiante admissible:	-20 °C ... + 40 °C			
D'autres températures possibles avec des modèles spéciaux.				
Temp. de stockage dans l'emballage original:	-20 °C ... + 40 °C			
Protection category acc. to CEI/EN 60529:	IP 66			
	IP 65, instrument de mesure, bouton-poussoir double			
Classe d'isolation selon CEI/EN 61140:	I- est remplie par les boîtes de commande d'éclairage			
PE- terminal:	2 x 4 mm <sup>2</sup>			
Borne PE:	selon spécification du client et certificat			
Poids à vide:	Aluminium	Acier inox.	Aluminium	Acier inox.
	GHG 413 84.	GHG 414 .1.	env. 0,85 kg	env. 1,40 kg
	GHG 413 85.	GHG 414 .2.	env. 1,40 kg	env. 2,10 kg

## 2 Consignes de sécurité



**Attention ! Cette annexe au mode d'emploi ne doit être utilisée qu'avec le mode d'emploi original "GHG 410 7001 P0001".**

**Les boîtes de commande en aluminium GHG 413 et les boîtes de commande en acier inoxydable ne conviennent pas à l'emploi en zone 0.**

**Respectez les prescriptions nationales de sécurité et de prévention contre les accidents.**

## 3 Domaine d'utilisation

Les boîtes de commande GHG 413 / GHG 414 conviennent à l'emploi en les zones 1, 2 d'une atmosphère explosive selon CEI/EN 60079-10-1.

Pour l'enveloppe et les pièces métalliques extérieures, des matières de qualité supérieure ont été employées qui assurent une protection appropriée contre la corrosion et une résistance contre des agents chimiques en "atmosphère industrielle normale"

- aluminium
- polyamide anti-choc
- acier spécial AISI 316 L.

## 4 Utilisation / Propriétés

Les boîtes de commande GHG 413 / GHG 414 servent à la commande sur place d'installations électriques en atmosphère explosive.

## 5 Montage

Pour monter les boîtes de commande en aluminium, le couvercle doit être retiré.

Le montage des pattes de fixation sur les boîtes en acier inoxydable se fait selon les fig. 1 et 2.

En cas de montage directement au mur, les boîtes de commande ne doivent reposer au niveau du mur que les points de fixation prévus. La boîte de commande doit être fixée par au moins 2 vis en diagonale.

La vis choisie doit être en rapport avec le trou de fixation (voir plan coté).

Des conducteurs PE amenés de l'extérieur doivent être connectés de la borne PE prévue à cet effet sur la boîte. La section max. est de 6 mm<sup>2</sup>.





CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledning kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Unión Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvas asjaomasest Cooper Crouse-Hinds/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR: *Εαν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιών χρήσεως σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί από τον Αντιπρόσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG*

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviselőtől igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità a Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: "Jistgħu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom mingħand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

RUS: "При необходимости, вы можете запрашивать перевод данного руководства на другом языке ЕС или на русском от вашего Cooper Crouse-Хиндс / CEAG - представителей."

Eaton is dedicated to ensuring that reliable, efficient and safe power is available when it's needed most. With unparalleled knowledge of electrical power management across industries, experts at Eaton deliver customized, integrated solutions to solve our customers' most critical challenges.

Our focus is on delivering the right solution for the application. But, decision makers demand more than just innovative products. They turn to Eaton for an unwavering commitment to personal support that makes customer success a top priority. For more information, visit

[www.eaton.com/electrical](http://www.eaton.com/electrical).

**Cooper Crouse-Hinds GmbH**

Neuer Weg-Nord 49  
69412 Eberbach  
E-Mail: [Info-Ex@Eaton.com](mailto:Info-Ex@Eaton.com)  
[www.crouse-hinds.de](http://www.crouse-hinds.de)

© 2017 Eaton  
All Rights Reserved  
Printed in Germany  
Publication No.  
GHG 410 7001 P0002 D/GB/F (f) /  
Auflage / 25.2017 / MS

Changes to the products, to the information contained in this document, and to prices are reserved; so are errors and omissions. Only order confirmations and technical documentation by Eaton is binding. Photos and pictures also do not warrant a specific layout or functionality. Their use in whatever form is subject to prior approval by Eaton. The same applies to Trademarks (especially Eaton, Moeller, and Cutler-Hammer). The Terms and Conditions of Eaton apply, as referenced on Eaton Internet pages and Eaton order confirmations.

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property of their respective owners.